

Учим с детьми басни

В программу художественной литературы для детей, кроме стихов и сказок входят и басни. У многих возникают трудности с тем, как объяснить детям иносказательный смысл того или иного произведения. И если с произведениями И.С. Крылова дело обстоит проще - рифма запоминается легко, дети рассказывают наизусть басню. То с баснями Эзопа дело обстоит сложнее. Хотя басни Эзопа часто содержат те же сюжеты и даже персонажей, что и в баснях других авторов.

Если вы самостоятельно или по заданию педагогов учите с ребенком басни Эзопа, то прежде всего сформулируйте для себя основную мысль или мораль басни. Если ребенок затрудняется сам ответить на вопрос, в чем смысл басни, постарайтесь привести ему в качестве примера какую-либо ситуацию из жизни, понятную для него.

Например, басня "Лисица и виноград".

Голодная лисица увидела виноградную лозу со свисающими гроздьями и хотела до них добраться, да не смогла; и, уходя прочь, сказала сама себе: "Они еще зеленые!".

Так и у людей иные не могут добиться успеха по причине того, что сил нет, а винят в этом обстоятельства.

Ребенку можно привести аналогичный пример: "У Маши не получалось догнать детей, когда они играли, потому что она плохо бегают. Тогда она сказала, что ей не нравится игра в салки."

Эзоп родился в рабстве и долгое время был рабом. В своих баснях он обличал недостатки людей и общественного устройства. Легенда гласит, что несколько граждан Дельфы возненавидели баснописца за его «злословие» и вознамерились его наказать. С этой целью они украли из храма золотую чашу и подбросили ее в котомку Эзопа. Была поднята тревога, богомольцев обыскивали – и нашли пропажу у Эзопа. По законам того времени за святотатство он был...

Эзоп, подобно Гомеру, - личность легендарная: доподлинных сведений о его жизни до нас не дошло. Эзоп обладал острым умом и литературным талантом, и прославил себя своими баснями в веках. Но с внешностью баснописцу повезло намного меньше. Согласно преданиям, Эзоп был достаточно уродлив: его представляли прямо противоположным божественной красоте Аполлона. Он был...

Тексты басен Эзопа кратки, просты по содержанию, сюжет не загроможден подробностями и также предельно прост и, что немаловажно, мораль декларируется отчетливо. Язык близок к обыденному, разговорному. Персонажами басен Эзопа являются животные и растения (более 80 их разновидностей), люди различных профессий (их исследователи насчитали около 30), также боги и мифологические фигуры. Самые популярные персонажи...

Долгое время считалось, что все басенные рассказы, которые на все лады пересказывались многие века, были придуманы Эзопом – и про лису и виноград, и про волка и ягнёнка, и про просящих царя лягушек. Имя Эзопа так сроднилось со словом басня, что раньше бытовало выражение: Эзоповы басни такого-то писателя. От имени писателя пошло и другое знаменитое выражение – эзопов язык, т. е. язык иносказательности...

Хозяин Эзопа Ксанф решил устроить пир и отправил его на рынок за самой лучшей едой на свете. Когда собрались гости, Эзоп подал одни лишь блюда из языков. Удивились гости, спрашивают его в чем дело. А Эзоп ответил, что выбрал языки, т.к. нет ничего лучше на свете – языком люди договариваются, рассуждают о мудрых вещах, признаются в любви. Ксанф приказал Эзопу на следующий день купить самое худшее на свете. На этот раз Эзоп принёс...

Зайцы и Лисицы

У зайцев была война с орлами, и они попросили помощи у лисиц.

Но те ответили: "Мы бы помогли вам, кабы не знали, кто вы такие и кто такие ваши враги".

Басня показывает: кто заводит вражду с сильнейшими, те сами себя не берегут.

Перевод М. Гаспарова

Зайцы и Лягушки

Поняли зайцы, какие они трусливые, и порешили, что лучше им всем разом утопиться.

Пришли они к обрыву над прудом, а лягушки у пруда как слышали их топотанье,

так и попрыгали в самую глубь.

Увидел это один заяц и сказал остальным: "Давайте не будем топиться: смотрите, и трусливее нас есть твари на свете".

Так и для людей зрелище чужих несчастий служит ободрением в собственных невзгодах.

Перевод М. Гаспарова

Больной и Лекарь

Один человек был болен. Лекарь спросил, как он себя чувствует; больной ответил, что слишком потеет; лекарь сказал: "Это хорошо".

В другой раз спросил лекарь, как дела; больной ответил, что его все время бьет озноб; лекарь сказал: "И это хорошо".

В третий раз явился лекарь и спросил, как болезнь; больной ответил, что у него водянка; лекарь сказал: "Это тоже хорошо".

И когда навестил больного кто-то из родственников и спросил, как здоровье, то ответил больной: "До того уж хорошо, что помирать впору".

Так многие, поверхностно судя, считают своих ближних счастливыми как раз за то,
от чего они больше всего и мучатся.

Перевод М. Гаспарова.

Домашние голуби и дикие голуби

Птицелов раскинул сети и привязал к ним домашних голубей, а сам стал поодаль и принялся ждать.

Дикие голуби подлетели к домашним и запутались в сетях, а птицелов подбежал и начал их ловить.

Дикие стали корить домашних за то, что они не предупредили соплеменников о западне; но те отвечали:

"Нет, нам важнее не ссориться с хозяином, чем заботиться о соплеменниках".

Так и слуг не следует бранить за то, что из верности своим господам они отступают от любви к своим родичам.

Перевод М. Гаспарова.

Лягушка-обманщица

Лягушка однажды вылезла из болота и объявила зверям, что она обучалась знахарству,

сведуща в пользе всех снадобий, и способна излечить любую болезнь.

Лисица её и спрашивает: «Как же ты берёшься лечить других, а свои болезни исцелить не можешь

— кожа-то у тебя вся сморщенная, да и хромаешь ты на обе ноги!»

Перевод Д.Н. Смирнова

Лисица и Собаки

Лисица пристала к стаду овец, ухватила одного из ягнят-сосунков и сделала вид, что ласкает его. "Что ты делаешь?" - спросила ее собака.

"Нянчу его и играю с ним", - отвечала лисица. Тогда собака сказала:

"А коли так, отпусти-ка ягненка, не то я приласкаю тебя по-собачьему!"

Басня относится к человеку легкомысленному, глупому и вороватому.

Перевод М. Гаспарова.

Снова Эзоп дает читателям возможность задуматься над человеческими пороками, такими как глупость и легкомыслие. Вот и собака не стала идти на поводу лисьей хитрости, а сразу пообещала устроить рыжей плутовке головомойку. Мораль – не всегда легкомыслие может скрыть плохие намерения. И еще одно возможное толкование этой басни. Речь идет о глупом персонаже, на роль которой выбрали лису, что, в общем-то, ей и не свойственно. Но Эзоп сознательно наделил ее глупостью, чтобы подчеркнуть, чем не прикрывай свою воровскую натуру – хоть глупостью, хоть легкомыслием, все равно намерения остаются такими же.

Муравей и Жук

В летнюю пору гулял муравей по пашне и собирал по зернышку пшеницу и ячмень,

чтобы запастись кормом на зиму.

Увидел его жук и посочувствовал, что ему приходится так трудиться даже в такое время года,

когда все остальные животные отдыхают от тягот и предаются праздности.

Промолчал тогда муравей; но когда пришла зима и навоз дождями размыло, остался жук голодным, и пришел он попросить у муравья корму.

Сказал муравей: "Эх, жук, кабы ты тогда работал, когда меня трудом попрекал,

не пришлось бы тебе теперь сидеть без корму".

Так люди в достатке не задумываются о будущем, а при перемене обстоятельств терпят жестокие бедствия.

Перевод М. Гаспарова

Муха

Муха попала в горшок с мясом и, уже захлебываясь в отваре, сказала сама себе:

"Что ж, я наелась, напилась, искупалась, теперь и помереть не жаль!"

Басня о том, что людям легче принять смерть, когда она неожиданная.

Перевод М. Гаспарова.

Зима и Весна

Зима насмехалась над весною и попрекала ее: только она появится, как никто не знает покоя,

одни идут в луга и рощи, где любо им рвать цветы,

любоваться лилиями и розами и вплетать их себе в кудри;

другие садятся на корабли и плывут за море, посмотреть, кто там живет;

и никто уже не думает ни о ветрах, ни о ливнях. "

А я, - говорила зима, - правлю как самовластный царь и вождь: я заставляю людей смотреть не в небо,

а под ноги, в землю, заставляю их дрожать и трепетать,

и они стараются по целым дням не выходить из домов".

- "Вот потому люди и рады всегда проститься с тобой, - отвечала весна,

- а мое им даже имя кажется прекрасным, клянусь Зевсом, прекраснее даже всех имен.

И когда меня нет, они меня помнят, а когда я прихожу, они мне рады".

Перевод М. Гаспарова

Лев и Заяц

Лев нашел спящего зайца и уже хотел его сожрать, как вдруг завидел, что бежит мимо олень.

Лев бросил зайца и погнался за оленем, а заяц от шума проснулся и убежал.

Долго гнался лев за оленем, но поймать его не смог и вернулся к зайцу;

а увидев, что и того уже нет, сказал: "Поделом мне: добычу, что была уже в руках,

я выпустил, а за пустою надеждою погнался".

Так иные люди, недовольные умеренным доходом, не замечают, как теряют и то, чем владеют.

Перевод М. Гаспарова.

Пастух и Волк

Пастух нашел новорожденного волчонка, забрал его и выкормил вместе с собаками.

Волчонок вырос; но когда случилось волку унести из стада овцу, он гнался за волком вместе с собаками, а когда собаки, не догнав волка, поворачивали, он бежал дальше, выхватывал овцу и делил с волком его добычу, а потом возвращался.

Если же волки ниоткуда на стадо не нападали, он убивал овец сам и пожирал их вместе с собаками.

Наконец, пастух дознался, в чем дело, понял все и казнил волка, повесив его на дереве.

Перевод М. Гаспарова

Лебедь

Один богач выкармливал гуся и лебедя, но с разной целью: гуся - для стола, лебедя - ради пения.

А когда пришло время принять гусю ту участь, для которой его растили, была ночь,

и нельзя было распознать, который кто: и вместо гуся схватили лебедя.

Но запел лебедь, почуяв смерть, и пение это обнаружило его природу и спасло от гибели.

Басня показывает, что часто дары Муз помогают избежать гибели.

Перевод М. Гаспарова.

Крот

Крот, слепая тварь, сказал однажды своей матери: "Я прозрел!"

Она решила проверить и дала ему зернышко ладана, спросив, что это такое?

Ответил крот, что это - камешек.

А она ему: "Дитя мое, не только зрения ты не получил, но еще и нюх потерял!"

Так иные хвастуны обещают невозможное, а сами оказываются бессильными и в малом.

Перевод М. Гаспарова.

Человек и Змея

Человек нашёл на дороге Змею всю заоченевшую от холода и пожалел её — он пригрел её на своей груди, сам страдая от такого неудобства.

Когда же Змея оттаяла и пришла в себя, она тут же смертельно ужалила Человека.

Он только и успел спросить: «Зачем ты это сделала?»

«Затем, — отвечала Змея, — чтобы впредь люди знали, как потворствовать злу!»

Помни и ты, что злодей за добро платит чёрной неблагодарностью.

Перевод Д.Н. Смирнова

Курица и золотые яйца

У одного хозяина курица несла золотые яйца.

Ему захотелось сразу побольше золота, и он убил курицу (он думал, что внутри ее большой ком золота);

а она была такая же, как и все курицы.

Перевод Л.Н. Толстого.

Курица и золотые яйца

У одного хозяина курица несла золотые яйца.

Ему захотелось сразу побольше золота, и он убил курицу (он думал, что внутри ее большой ком золота);

а она была такая же, как и все курицы.

Перевод Л.Н. Толстого.

Червяк и Змея

Росла у дороги смоковница. Червяк увидел спящую змею и позавидовал, что она такая большая.

Захотел он и сам стать таким же, лег рядом и стал растягиваться, пока вдруг от натуги не лопнул.

Так бывает с теми, кто хочет помериться с сильнейшими;
они раньше лопнут, чем сумеют достигнуть до соперников.

Перевод М. Гаспарова.

Черепаша и Заяц

Черепаша и заяц спорили, кто из них быстрее.

Назначили они для состязания время и место и разошлись.

Но заяц, полагаясь на свою природную резвость, не старался бежать, а улегся возле дороги и заснул.

А черепаха понимала, что двигается она медленно, и потому бежала без передышки.

Так обогнала она спящего зайца и получила победную награду.

Басня показывает, что нередко труд берет верх над природными способностями, когда ими пренебрегают.

Перевод М. Гаспарова.

Человек, потерпевший крушение, и Море

Человек, потерпевший кораблекрушение, доплыл до берега моря и заснул там, измученный;

а немного спустя проснулся, увидел море и стал его бранить за то, что оно

завлекает людей своим мирным видом, и стоит им отплыть, как оно начинает яриться и их губит.

Тогда море, приняв женский образ, обратилось к нему так:

"Не меня брани, любезный, а ветры! Само я от природы таково, каким ты меня видишь,

но ветры налетают на меня мгновенно, и от них я становлюсь бурным и яростным".

Так и нам при виде беззаконий следует винить не тех, кто бесчинствует по чужому подстрекательству, а тех, кто их к этому побуждает.

Перевод М. Гаспарова

Кошка и Мыши

В одном доме было много мышей.

Кошка, узнав об этом, явилась туда и стала их ловить и пожирать одну за другою.

Мыши, чтобы не погибнуть вконец, попрятались по норам, и кошка не могла до них там добраться.

Тогда она решила выманить их хитростью.

Для этого она ухватилась за гвоздь, повисла и притворилась мертвой.

Но выглянула одна из мышей, увидела ее и сказала:

"Нет, любезная, хоть и вовсе мешком обернись, а я к тебе не подойду".

Басня показывает, что разумные люди, испытав чье-нибудь коварство,

не дают больше ввести себя в обман.

Перевод М. Гаспарова.

Мораль этой басни заключается в том, что умные люди всегда и в любой ситуации остаются умными. Разумный человек, испытав на себе чьё-нибудь коварство, не даст больше себя обмануть. На примере этих животных видно, что придумала кошка, для того, чтобы обмануть мышей и добиться своей цели: поймать всех мышей. При помощи этих зверей в басне передана великая правда жизни. Если кошка хитрая, то таковой она останется до конца своей жизни. Так и у людей, коварный человек может быть очень хитрым и чтобы достичь желаемого результата пойдёт на самый хитрый обман, а умный всегда этот обман распознает и не попадётся в хитрые сети.

Пчелы и Трутни

Как пришло лето, стали трутни ссориться с пчёлами, кому мёд есть.

Позвали пчёлы на суд осу. Оса и говорит:

– Мне вас рассудить сразу нельзя. Я ещё не знаю, кто из вас мёд делает.

А разойдитесь вы в два пустые улья – в один пчёлы, а в другой трутни.

Вот через неделю я увижу, кто больше и лучше мёду наделает.

Трутни стали спорить:

– Мы, – говорят, – не согласны. Ты нас сейчас рассуди.

Оса и говорит:

– Теперь я вас сейчас рассужу.

Вы, трутни, не согласны оттого, что мёду делать не умеете, а только чужое жрать любите.

Гоните их вон, пчёлы. И пчёлы побили всех трутней.

Перевод Л.Н. Толстого

